

使用した辞書類: EB Pocket Basic, iAbidan

行番号	読んだ素材	協力者の発話内容	データ収集者の発話内容	備考
	ページ	文章	発話	日本語訳
1		VRアトラクションが人気！京都の町家「NINJA VR KYOTO」で忍者体験		では、一番最初のえー、ローマ字、え、英語で書いてあるところから読んでください。
2			VR[英語で発話する]アトラクションが人気[日本語で発話する]。VR[英語で発話する]ကိုစိတ်ဝင်စားဖူး များလှပါတယ်။京都の[日本語で発話する]。	
3				京都の次の漢字を授けています。
4			はい、町、家。[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「まち」をローマ字入力し、語彙候補から「町」をタップする。続いて「いえ」をローマ字入力し、語彙候補から「家」をタップする。検索バーに「町家」が入力され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:町家/町屋/townhouse」と「Web Dictionary:町家/町屋/まちや/ちようか/1 townhouse/ (i.e. house in the middle of a town)/traditional townhouse/2 tradesman's house/(esp. a home with a shop in front)/merchant's house/merchant's family」を確認する。]まちいえ[「町家」の読み間違い]。京都の町、えー、町家[日本語で発話する]。ကိုလိုမြို့က အိမ် NINJA VR KYOTO[英語で発話する]で忍者体験[日本語で発話する] NINJA ကို VR[英語で発話する] မှိ VR[英語で発話する] စက်ကို ကြည့်ပြီးတော့ပေါ့နော် မှန်ကန်ရဲ့ ဒီလိုမျိုး အတွေ့အကြုံတွေ့ မိစားရပါတယ်။	「はい、町、家。[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「まち」をローマ字入力し、語彙候補から「町」をタップする。続いて「いえ」をローマ字入力し、語彙候補から「家」をタップする。検索バーに「町家」が入力され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:町家/町屋/townhouse」と「Web Dictionary:町家/町屋/まちや/ちようか/1 townhouse/ (i.e. house in the middle of a town)/traditional townhouse/2 tradesman's house/(esp. a home with a shop in front)/merchant's house/merchant's family」を確認する。]まちいえ[「町家」の読み間違い]。京都の町、えー、町家。京都の町の家、NINJA VR KYOTO[英語で発話する] 「で忍者体験」、忍者、あの、VR[英語で発話する]、このVR[英語で発話する]機器を見てですね、忍者のこういう体験が味わえます。
5				に、忍者っていうものは知っていますか。
6			はい、知っています。待のような[日本語で発話する]。	
7				あ、はい、わかりました。はい、次お願いします。
8	ライター Anna Namikawa 2018.03.20		[読み飛ばす]	
9	地下鉄東山駅から徒歩3分のところにあるVRアトラクション施設「NINJA VR KYOTO」を紹介します。	地下鉄東山駅から徒歩3分のところにあるVRアトラクション、えー、施設[日本語で発話する] NINJA VR KYOTO[英語で発話する]を紹介し、えー、施設[日本語で発話する]。အယ်မြေအောက် ရထားလမ်း အရှေ့ဖက် ရထားရဲ့ အရှေ့ဘက်ကနေပြီးတော့မှတို မြေလွင် ခု မိမိစိတ်ဝင်စား နေရာတွေမှာ ကို VR[英語で発話する] လူကြိုက်များတဲ့ VR Attraction[英語で発話する] 設置[日本語で発話する] အဲဒီနေရာမှာ NINJA VR[英語で発話する] ကိုလို တပ်ဆင်ထားတာကို စတင် မိတ်ဆက်ထားပါတယ်။	「地下鉄東山駅から徒歩3分のところにあるVRアトラクション、えー、施設」NINJA VR KYOTO[英語で発話する]を紹介し、えー、地下鉄の東側、電車の東側から徒歩3分程の場所にあるVR[英語で発話する]、人気のVR Attraction[英語で発話する]「設置」、その場所に設置している忍者VR[英語で発話する]京都の紹介を始めます。	
10	最新のVRで臨場感たっぷりの忍者修行体験ができ、子どもから大人まで家族みんなで楽しめるのが特徴です。	最新の[日本語で発話する]VR[英語で発話する]で[日本語で発話する]。	「最新の」VR[英語で発話する]で」。	
11				次の漢字を授けています。
12		[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「臨」を手入力し、類似する漢字候補から「臨」を手入力し、類似する漢字候補から「臨」をタップする。続いて「境」を手入力し、類似する漢字候補から「境」をタップする。検索バーに「臨境」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:臨境/vist」と「Web Dictionary:臨境感/りんじようかん/(sense of presence/realism/ambiance)」を確認する。]臨境、臨境感たっぷりの忍者しゅこう「修行」の読み間違い]体験ができ子どもから大人まで家族みんなで楽しめるのが特徴です[日本語で発話する]。များကဲ့သို့ VR[英語で発話する] မဲ့ လက်တွေ့ တကယ် မိစားနေရသလိုမျိုး မှန်ကန်တဲ့ မဲ့ လက်တွေ့ ချနေရသလိုမျိုး မိစားနိုင်ပြီးတော့ ကလေးကပြီး လူကြီးအထိ မိသားစုအလိုက် အယ် အတွက် မျှော်လင့်လိုရတဲ့ ထူးခြားချက် ရှိပါတယ် ထူးခြားချက်ဘဲ မြှုပ်ပါတယ်။	「[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「臨」を手入力し、類似する漢字候補から「臨」をタップする。続いて「境」を手入力し、類似する漢字候補から「境」をタップする。検索バーに「臨境」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:臨境/vist」と「Web Dictionary:臨境感/りんじようかん/(sense of presence/realism/ambiance)」を確認する。]「臨境、臨境感たっぷりの忍者しゅこう「修行」の読み間違い]体験ができ子どもから大人まで家族みんなで楽しめるのが特徴です」上。最新のVR[英語で発話する]で実際に、本当に体験しているように、忍者とか実際に戦っているように体験することができ、子供から大人まで家族ごと、えー、一緒に楽しめる特徴があります。特徴です。	
13	あなたも本物の忍者になりきってみませんか？	あなたもほんもんと「本物」の読み間違い]の忍者になりきってみませんか[日本語で発話する]？ သင်ရာဘဲ တကယ် NINJA[英語で発話する] ကိုမျိုး မြှုပ်ပြီးတော့ ဝင်ပြီးတော့ ကိုဟာ မိစားကြည့်ချင်မိသလား？	「あなたもほんもんと「本物」の読み間違い]の忍者になりきってみませんか？」あなたも入って本当に忍者[英語で発話する]のようになつて、あれ、体験してみたいですか。	
14				あなたの次の漢字さんと読みましたか。

15			本物[日本語で発話する]。	「本物」。		
16					はい、わかりました。次お願いします。	
17		写真提供: NINJA VR KYOTO	写真提供[日本語で発話する] NINJA VR KYOTO[英語で発話する] သိက နိ ဓါတ်ပုံ ပြထားပါတယ်တဲ့။ NINJA VR KYOTO[英語で発話する] သူတို့ ဒီလိုမျိုးတွေ ကြည့်ခေးနောက်ကို ဓါတ်ပုံနဲ့ ပြထားပါတယ်။	「写真提供」NINJA VR KYOTO[英語で発話する]。これは、この写真を見せていますって。NINJA VR KYOTO[英語で発話する]。彼らがこういうふうに体験していることを写真で見せています。		
18		みなさんは「忍者」をご存知でしょうか？ 忍者とは、10世紀～18世紀の日本で「忍術」を学び、実際に使っていた人たちのことをいいます。	みなさんは忍者をご存知でしょうか[日本語で発話する]。အော် အယ် အာလုံးဘဲ နင်ဂျာ ဆိုတာကို သိပါသလား? 忍者とは[日本語で発話する] နင်ဂျာဆိုတာ 十世紀から十八世紀の日本で忍術を学び実際に使っていた人たちのことをいいます[日本語で発話する]。နင်ဂျာဆိုတာ ဘဝ ရာစုကနေပြီးတော့ ၁၈ ရာစုအထိ ဂျပန်နိုင်ငံမှာ နင်ဂျာတွေ တတ်အပ်တဲ့ နည်းပညာတွေကို သင်ယူပြီးတော့ လက်တွေ့ အသုံးပြုတဲ့ သူတွေကို ခေါ်ဆိုတာဘဲ ဖြစ်ပါတယ်။	「みなさんは忍者をご存知でしょうか」。あー、えー、皆さん忍者というものを知っていますか。「忍者とは」忍者とは「10世紀から18世紀の日本で忍術を学び実際に使っていた人たちのことをいいます」。忍者とは10世紀から18世紀までの日本で忍者ができる技術を得得して実際に使っている人たちのことをいいます。		
19		現在、日本ではレジャーとして忍者体験施設があり、海外の方にも人気です。	現在日本ではレジャーとして忍者体験施設があり海外の方にも人気です[日本語で発話する]。အယ် မျက်မှောက်ခေတ်မှာဆိုရင် ဂျပန်နိုင်ငံမှာ レジャー[日本語で発話する][「レジャー」の言い間違い]အနေနဲ့ レジャーとして、レジャー[日本語で発話する][「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「れじや」を入力し、語彙候補から「レジャー」をタップする。検索バーに「レジャー」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2レジャー/leisure」を確認する。] အော် အခု မျက်မှောက်ခေတ်မှာ ဂျပန်နိုင်ငံမှာ အာလုံးပိုနဲ့တွေ့မှာ နိ နင်ဂျာလိုမျိုး အယ် လက်တွေ့ ခံစားလို့ ရတဲ့ နေရာတွေ ရှိပြီးတော့ အယ် နိုင်ငံပြေးမှာလဲဘဲ လွဲကြိုက် မှားပါတယ်။	「現在日本ではレジャーとして忍者体験施設があり海外の方にも人気です」。えー、現在では日本で「レジャー」「レジャー」の言い間違い)として「レジャー」として、レジャー」。[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「れじや」を入力し、語彙候補から「レジャー」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2レジャー/leisure」を確認する。]あー、今現在では、日本ではレジャーでこの忍者みたいな。えー、実際に体験できる場所があって、えー、海外でも人気です。		
20		施設の多くは衣装を着て写真を撮ったり、修行体験を行うのですが、本日までご紹介する「NINJA VR KYOTO」では、VRを使ったりリアルで迫力満点の戦闘体験ができます！	施設の多くは衣装を着て写真を撮ったりしゅこう[「修行」の読み間違い]体験を行うのですが日本、あ、本日までご紹介する「NINJA VR KYOTO[英語で発話する]」では[日本語で発話する]。VR[英語で発話する]を使ったり、アルで圧力、え、圧力満点の[日本語で発話する]。	「施設の多くは衣装を着て写真を撮ったりしゅこう[「修行」の読み間違い]体験を行うのですが日本、あ、本日までご紹介する「NINJA VR KYOTO[英語で発話する]」では[日本語で発話する]。VR[英語で発話する]を使ったり、アルで圧力、え、圧力満点の」。		
21					満点のの次の漢字を探しています。	
22			[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「戦」を手書き入力し、類似する漢字候補から「戦」をタップする。続いて「闘」を手書き入力し、類似する漢字候補から「闘」をタップする。検索バーに「戦闘」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:戦闘/せんとう/battle/fight/ combat」を確認する。]戦闘、えー、満点の戦闘体験ができます[日本語で発話する]。အဲဒီ အယ် တပ်ဆင်ထားတဲ့ စက်တွေအများစုကတဲ့ 衣装を着て [日本語で発話する] ဒီ NINJA[英語で発話する] အဝတ်အစားတွေ ဝတ်ပြီးတော့ ဓါတ်ပုံ ရိုက်တာတွေ မောက်တခု လက်တွေ့ ခံစားလို့ရတဲ့ အတွေ့အကြုံတွေ လုပ်တာဖြစ်ပြီးတော့ ဒီနေ့မှာ မိတ်ဆက်ပေးပဲ NINJA VR KYOTO[英語で発話する] မှာ ဆိုလိုရင်ရင်တော့တဲ့ ခုနဲ VR[英語で発話する] ကို အသုံးပြုပြီးတော့...အဲဒါတွေနဲ့ လက်တွေ့ ပေါ့နော် တကယ် စမ်းလို့ ရိုက်ရင်နဲ့ တကယ် ချနေရသလိုမျိုး ခံစားရအောင် လုပ်ပေးနိုင်ပါတယ်။	[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「戦」を手書き入力し、類似する漢字候補から「戦」をタップする。続いて「闘」を手書き入力し、類似する漢字候補から「闘」をタップする。検索バーに「戦闘」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:戦闘/せんとう/battle/fight/ combat」を確認する。]「戦闘、えー、満点の戦闘体験ができます」。その、えー、設置している機器の多くはって、「衣装を着て」、このNINJA[英語→日本語?で発話する]の衣装を着て写真を撮ったり、もう一つは実際に味わえる体験を作っていて、今日紹介するNINJA[英語で発話する]なら、さっきのVR[英語で発話する]を使って、それらで実際に、本当に戦で戦って、本当に戦っているように感じさせることができます。		
23					うーん、うんうん、そのVRの次のちょっと太い字あるじゃないですか。VRからの。	
24			VR[英語で発話する]...	VR[英語で発話する]。		
25					こ、このVRからの。そこもう一回読んでみましょうか。	
26			VR[英語で発話する]を使ったり、アル[「リアル」の読み間違い]で圧力満点の戦闘体験ができます[日本語で発話する]。	VR[英語で発話する]を使ったり、アル[「リアル」の読み間違い]で圧力満点の戦闘体験ができます」。		
27					あー、うんうん。で、アルって何だと思いますか。	
28			[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「ある」とローマ字入力し、語彙候補から「アル」をタップする。検索バーに「アル」が表示され、検索をタップする。学研 パーソナル現代国語辞典の検索機能を使い、検索バーに表示された「アル」を再検索する。前に確認した「Edict2」の検索結果一覧を再確認する。「googleウェブ検索」を使い、検索バーに「ある」をローマ字入力する。語彙候補から「アル」をタップし、検索する。検索結果一覧から「アル(https://aluj.jp)」が表示される。「IMAGES」タブをタップし、検索結果の画像を確認する。「ALL」をタップして検索結果一覧に戻り、「アル(https://aluj.jp)」のサイトをタップして開く。]アルって[日本語で発話する]。	[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「ある」とローマ字入力し、語彙候補から「アル」をタップする。検索バーに「アル」が表示され、検索をタップする。学研 パーソナル現代国語辞典の検索機能を使い、検索バーに表示された「アル」を再検索する。前に確認した「Edict2」の検索結果一覧を再確認する。「googleウェブ検索」を使い、検索バーに「ある」をローマ字入力する。語彙候補から「アル」をタップし、検索する。検索結果一覧から「アル(https://aluj.jp)」が表示される。「IMAGES」タブをタップし、検索結果の画像を確認する。「ALL」をタップして検索結果一覧に戻り、「アル(https://aluj.jp)」のサイトをタップして開く。]「アルって」。		

29					Googleで検索していますね。	
30			はい[日本語で発話する]。	「はい」。		
31					イメージも出てきて。[笑う。]	
32			マンガファンの愛で作るマンガサイト。アル[日本語で発話する] မိုတာ R[英語で発話する]။ မို 漫画[日本語で発話する] ကို ကြိုက်တဲ့ သူတွေပေါ်မှာ အဲဒီလူတွေက မန့်တီးထားတဲ့ Website[英語で発話する] မှာပေါ့	「マンガファンの愛で作るマンガサイト、アル」というのはR[英語で発話する]。この「漫画」が好きな人たちがですね。そういう人たちが製作したWebsite[英語で発話する]名。		
33					あー、なるほど。な、なぜそう思いましたか。	
34			တာဂလို ထင်လဲဆိုတော့ ဒီမှာ ရေးထားတာ၊ マンガファンの愛で作るマンガサイトと書いてあるから[日本語で発話する]。	なぜそう思うかということここに書いてあります。「マンガファンの愛で作るマンガサイトと書いてあるから」。		
35					じゃ、そしたらVRのところから最後までそのえー、一番、この、えー、施設？んー、どこでしょう。	
36			施設はここ[日本語で発話する]。	「施設はここ」。		
37					施設のところからできますのところまでもう一回ミャンマー語で、ちょっと考えたらどういう意味か[笑う]ちょっともう一回説明してくださいませんか。	
38			အဲဒီ စက်တွေပေါ်မှာ သူတို့ တပ်ဆင်ထားတဲ့ စက်တွေ အများကြီးကဆိုရင် အဝတ်အစားတွေ ဝတ်ပြီးတော့ မိတ်ကပ်ရုံရိုက်တာတွေ [「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「しゅうこう」とローマ字入力し、語彙候補から「修好」をタップする。続いて「好」を削除する。「いく」をローマ字入力し、語彙候補から「行く」とをタップする。「く」とを削除する。検索バーに「修行」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:修行/ascetic practices」と「Web Dictionary:修行/しゅぎょう/すぎょう/1 ascetic practices/2 training/practice/discipline/study」を確認する。] လက်တွေ့ လေ့ကျင့်ပြီးတော့ ခံစားလို့ရတာ မြစ်ပေါ်လို့ ဒီနေ့ မိတ်ဆက်ပေးမဲ့ နင်ဂျာ VR[英語で発話する] ကျိုက်ဟိုမှာဆိုလို့ရှိရင် VR[英語で発話する]を使ったアルで[日本語で発話する]။ ဒီ VR[英語で発話する]။ ဒီနည်းယူတာ VR[英語で発話する] ကို အသုံးပြုထားတဲ့ အဲဒီ ဟိုဟာပေါ့ 漫画サイト、漫画[日本語で発話する] Website[英語で発話する] အဲသို့မှာ ကိုယ်က တကယ် ဝင်ချနေသလိုမျိုး ခံစားရပါတယ်။	その機器とかはですね、彼らが設置した機器の多くは衣装を着て写真を撮ったり、[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「しゅうこう」とローマ字入力し、語彙候補から「修好」をタップする。続いて「好」を削除する。「いく」をローマ字入力し、語彙候補から「行く」とをタップする。「く」とを削除する。検索バーに「修行」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:修行/ascetic practices」と「Web Dictionary:修行/しゅぎょう/すぎょう/1 ascetic practices/2 training/practice/discipline/study」を確認する。]実際に訓練して感じるものだけ今日紹介する忍者VR[英語で発話する]京都でならVR[英語で発話する]「を使ったアルで」このVR[英語で発話する]。このVR[英語で発話する]の技術を使って、その、あれですね。「漫画サイト、漫画」ウェブサイトの中で自分が本当に戦っているように感じられます。		
39					あ、その漫画サイトで見たものを実際、あの経験することができる？	
40			はい、実際できる[日本語で発話する]。	「はい、実際できる」。		
41					あー、はい、わかりました。	
42	そのおもしろさから、トリップアドバイザーの「京都市の娯楽施設」カテゴリーで1位の評価を得ています(2018年2月時点)。	そのおもしろさから、トリップアドバイザーの京都市の娯楽施設カテゴリーで一位の評価を得ています。二〇一八年二月時点[日本語で発話する]。 ဒီပေါ်မှာ မိတ်ဆက်ပေးရော အချက်ကနေပြီးတော့တဲ့ トリップアドバイザー[日本語で発話する] Trip、Trip[英語で発話する] [「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「とりっぷ」とローマ字入力し、語彙候補から「トリップ」をタップする。検索バーに「トリップ」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:トリップ/trip」と「Web Dictionary:トリップ/trip」を確認する。]「トリップアドバイザーの」あれ、旅行をアドバイスする人の、アドバイスするこの京都が楽しい。「娯楽」は寛いで楽しむ場所などを、その場所などを設置した。この「カテゴリー」というのはあれですね。 [「iAbidan」のアプリケーション内にある検索バーに「cate」を入力し、語彙候補一覧から「category」をタップする。「category」のミャンマー語訳「cat'e-go-ny/ka'te-gô-re/n/အမျိုးအစား အဝတ်နဲ့အစား/Job applicants normally fall into one of three categories. m The competition is divided into two	「そのおもしろさから、トリップアドバイザーの京都市の娯楽施設カテゴリーで1位の評価を得ています。2018年2月時点」これはですね、おもしろい点から、「トリップアドバイザー」Trip、Trip[英語で発話する]。 [「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「とりっぷ」とローマ字入力し、語彙候補から「トリップ」をタップする。検索バーに「トリップ」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:トリップ/trip」と「Web Dictionary:トリップ/trip」を確認する。]「トリップアドバイザーの」あれ、旅行をアドバイスする人の、アドバイスするこの京都が楽しい。「娯楽」は寛いで楽しむ場所などを、その場所などを設置した。この「カテゴリー」というのはあれですね。 [「iAbidan」のアプリケーション内にある検索バーに「cate」を入力し、語彙候補一覧から「category」をタップする。「category」のミャンマー語訳「cat'e-go-ny/ka'te-gô-re/n/အမျိုးအစား အဝတ်နဲ့အစား/Job applicants normally fall into one of three categories. m The competition is divided into two			

			バーに「cate」を入力し、語彙候補一覧から「category」をタップする。「category」のミヤンマー語訳「cat-e-go-ryi/kata.gô.re/n/အမျိုးအစား」 အတန်းအစား/job applicants normally fall into one of three categories. m The competition is divided into two categories the first for the 10-15 age group, and the second for 15-20-year-olds.」を確認する。] အမျိုးအစား၊ အိမ် အမျိုးအစားတွေ အထဲမှာ Number[英語で発話する] ၁ ဟို လူကြိုက်များတယ်လို့ သတိမှတ်ထားတာ ခံရပါတယ်။ ဘယ် အချိန်မှာလဲဆိုတာ ၂၀၁၈ ခုနှစ် ၂ လပိုင်း ဂျပန်နိုင်ငံ စံတော်ချိန်ပေါ်၊ ၂၀၁၈ ခုနှစ် ၂ လပိုင်း နေ့ အထိပေါ် အိမ်မှာ ဂျပန်နိုင်ငံ အမျိုးအစားတွေထဲမှာ Number[英語で発話する] ၁ နေရာမှာ လူကြိုက်များမြင့် ခံထားရပါတယ်။	categories the first for the 10-15 age group, and the second for 15-20-year-olds.」を確認する。] カテゴリー。そのカテゴリーの中でNumber[英語で発話する]1. あの、人気だと定着付けられました。いつかというと2018年2月日本標準時ですね。2018年2月頃までそこで日本のカテゴリーの中でNumber[英語で発話する]1人気を受けました。		
43					うん、はい。	
44		それでは、実際に「NINJA VR KYOTO」へ行ってみましょう！	それでは実際に[日本語で発話する]NINJA VR KYOTO[英語で発話する]へ行ってみましょう [日本語で発話する]。ခါးလှိုင်းရင် လက်တွေ့ အိမ် NINJA VR[英語で発話する] ကိုကြိုက်တဲ့ သွားကြည့်ကြရအောင်။	「それでは実際に」NINJA VR KYOTO[英語で発話する]「へ行ってみましょう」。これだと実際にそのNINJA VR[英語で発話する]京都に行ってみましょう。		
45					うん、次いきましょう。	
46		5つのアトラクションをクリアしてあなたも忍者に！	五つのアトラ[日本語で発話する] Attractions[英語で発話する] をクリアしてあなたも忍者に[日本語で発話する]。[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「くりあ」とローマ字入力し、語彙候補から「クリア」をタップする。検索バーに「クリア」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:クリア/クリアー/clear」を確認する。] အယ် လူကြိုက်များတဲ့ အယ် ၅ နှစ်ကို ဖယ်လိုက်ပြီးတော့ သင်လဲဘဲ နှစ်ဂျာလိုမျိုး ဝင်ပြီးတော့ ခံစားကြည့်ပါ။	「5つのアトラ」Attractions[英語で発話する]「をクリアしてあなたも忍者に」。「[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「くりあ」とローマ字入力し、語彙候補から「クリア」をタップする。検索バーに「クリア」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:クリア/クリアー/clear」を確認する。]えー、人気の、えー、5つを除いてあなたも忍者のように入って体験してみてください。		
47		「NINJA VR KYOTO」には、5種類のアトラクションが用意されています。	NINJA VR KYOTO[英語で発話する]には5種類のアトラクションが用意されています [日本語で発話する]。NINJA VR[英語で発話する] ကိုကြိုက်တဲ့အရ လူကြိုက်များတဲ့ အခု ၅ မျိုး ၅ စာကို ပြင်ဆင်ထားပါတယ်။	NINJA VR KYOTO[英語で発話する]「には5種類のアトラクションが用意されています」。忍者VR[英語で発話する]京都でなら人気の5種類を用意しています。		
48		すべてセットで5,500円(税込)。	すべてセットで五千五百円、ぜいにゆう[「税入」の読み間違い][日本語で発話する]。 အယ် စုစုပေါင်း တစ်လိုက်ကို ယန် ၅၅၀၀ ပေးရပါတယ်။ 体験時間の、[日本語で発話する]	「すべてセットで5,500円、ぜいにゆう[「税入」の読み間違い]」。えー、すべてセットで5,500円かかります。「体験時間の」。		
49					あ、すみません。そのカッコになっている単語。	
50			ぜいにゆう[「税入」の読み間違い][日本語で発話する]。	「ぜいにゆう[「税入」の読み間違い]」。		
51					うん、そういう意味ですか。	
52			ဒီပေါ် ပေးချေတဲ့ တန်ဖိုး။	これは支払う価値。		
53					費用？うーん、ど、どういう費用ですか。	
54			အယ် ဒီဟာပေါ် ဒီမှာ ဝင်ပြီး ကစားဖယ် ဝင်ပြီးတော့မှ လက်တွေ့ ခံစားကြည့်တဲ့ အခါ ပေးချေရမဲ့ ပိုက်ဆံလို့ ထင်တယ်။	えー、これは、ここでは実際に入って遊ぶ体験のときに支払うお金だと思います。		
55					あー、うんうん。この税っていう単語は知ってますか。	
56			[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「ぜいにゆう」とローマ字入力し、「にゆう」を削除する。語彙候補から「税」をタップする。検索バーに「税」が表示され、その後ろに「はいる」をローマ字入力する。検索バーに「税はいる」が表示され、全てを削除する。]税。税[日本語で発話する]m အခုမှ Tax[英語で発話する]。	[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「ぜいにゆう」とローマ字入力し、「にゆう」を削除する。語彙候補から「税」をタップする。検索バーに「税」が表示され、その後ろに「はいる」をローマ字入力する。検索バーに「税はいる」が表示され、全てを削除する。]「税。税」は税金。Tax[英語で発話する]。		
57					あー、うん、はい。	
58		体験時間の目安は、大人1名あたり30分程度です。	体験時間の目安、やさは、[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「めやす」をローマ字入力し、語彙候補から「目や差」をタップする。続いて「や差」を削除する。検索バーに「目」が表示される。その後ろに「やすい」をローマ字入力し、語彙候補から「安い」とをタップする。続いて「いと」を削除する。検索バーに「目安」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:目安/criterion」と「Web Dictionary: 目安/めやす[n](P)/1 criterion/standard/yardstick/reference/aim /2 rough estimate/ approximation」を確認する。] 目やさ[「目安」の読み間違い]、すみません目、目安[日本語で発話する]。	「体験時間の目安、やさは、[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「めやす」をローマ字入力し、語彙候補から「目や差」をタップする。続いて「や差」を削除する。検索バーに「目」が表示される。その後ろに「やすい」をローマ字入力し、語彙候補から「安い」とをタップする。続いて「いと」を削除する。検索バーに「目安」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:目安/criterion」と「Web Dictionary: 目安/めやす[n](P)/1 criterion/standard/yardstick/reference/aim /2 rough estimate/ approximation」を確認する。」目やさ[「目安」の読み間違い]、すみません目、目安」。		
59					うん、[笑い]。	

60			体験時間の目安は、大人一名あたり三十分程度です[日本語で発話する]。ဒီ ဝင်ရောက်ပြီးတော့မှ တွေ့ကြုံခံစားလို့ရပဲ ...	「体験時間の目安は、大人1名あたり30分程度です」。ここに入ってから体験できる。		
61					どの単語、英語の単語を探しています。	
62			はい[日本語で発話する]。 [「iAbidan」のアプリケーション内にある検索バーに「crite」を入力し、語彙候補一覧から「criteria」と「criterion」をタップする。]「criteria」と「criterion」のミャンマー語訳「crite-ri-on/kraʔtʰənan/n (pl criteria /-riàʔ/əw ဖုတ်စော့ဂုဂ်» [U] ဖုတ်ဝ/Success in making money is not always a good criterion of success in life. m What are the criteria for deciding (ie How do we decide) who gets the prize?»を確認する。]Criterion[英語で発話する]...	「はい」。「[iAbidan」のアプリケーション内にある検索バーに「crite」を入力し、語彙候補一覧から「criteria」をタップする。「criteria」と「criterion」のミャンマー語訳「crite-ri-on/kraʔtʰənan/n (pl criteria /-riàʔ/əw ဖုတ်စော့ဂုဂ်» [U] ဖုတ်ဝ/Success in making money is not always a good criterion of success in life. m What are the criteria for deciding (ie How do we decide) who gets the prize?»を確認する。]Criterion[英語で発話する]。		
63					どんな単語を英語の単語で探していますか。	
64			အော် အရင်ဆုံး ဂျပန်ကနေ ဟိုတာ ဂျပန်ကနေ အင်္ဂလိပ်လိုရာ အင်္ဂလိပ်ကနေမှ မြန်မာလို တပ်ရှာတော့။ [笑う。]	あー、最初に日本語から、あれ、日本語から英語で探して更に英語からミャンマー語で探します。[笑う。]		
65					どういう単語を今、あの調べましたか。	
66			目安[日本語で発話する]。	「目安」。		
67					あ、目安、はい。	
68			အော် လက်တွေ့ပဲ ဝင်ရောက် ခံစားလို့ရပဲ အခြေခံ ကြားဖို့ပေါ့။ အချိန်ရခင် လူကြီး တယောက်ရှိ မိနစ် ၃၀ လောက် ပြန်ပါတယ်။	あー、実際に入って味わえる、基本的にかかる時間ですね。経過時間は大人1人で30分程度です。		
69		精神統一するための忍者の呪法「1.九字護身法」	せいしんとういち[「精神統一」の読み間違い]するための忍者の[日本語で発話する]。 [「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「呪」を手書き入力し、類似する漢字候補から「呪」をタップする。その後ろに「法」を手書き入力し、類似する漢字候補から「法」をタップする。検索バーに「呪法」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:呪法/esoteric Buddhist ritual where inca...」]と「Web Dictionary:呪法/じゆほう/1 (Buddh) esoteric Buddhist ritual where incantations are chanted/2 magic」を確認する。][「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「とうりゅう」をローマ字入力し、「うりゅう」を削除する。続いて「だいとう」をローマ字入力し、全てを削除する。新たに「だいとう」をローマ字入力し、類似する漢字候補から「大統領」をタップする。続いて「大統」を削除する。検索バーに「統」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:統一/とういつ/[n.v.s] (P)/unity/consolidation/uniformity/unification/compatible」を確認する。] အော် မိတ်ဂိုင်အိုင်ရာ ပိဋဂိုင်အိုင်ရာ ဓမ္မသုံးပိဋအတွက် နှစ်ဂုဏ်တို့ အစွမ်း ကိုယ်ရဲ့ မိတ်ကို ဓမ္မသုံးပိဋအတွက် နှစ်ဂုဏ် လုပ်တဲ့ အစွမ်း နှုတ်ဝ ဘဝ 九字「きゅうじ」と読む。][「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「護」を手書き入力し、類似する漢字候補から「護」をタップする。その後ろに「身」を手書き入力し、類似する漢字候補から「身」をタップする。「法」を手書き入力し、類似する漢字候補から「法」をタップする。検索バーに「護身法」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧を確認する。学研バーンナル現代国語辞典の検索機能を使い、検索バーに表示された「護身法」を再検索する。検索バーに表示された「護身法」から「法」を削除する。検索バーに「護身」が表示され、検索結果一覧から「学研バーンナル現代国語辞典ごしん/護身」と「Web Dictionary:ごしん/護身/身を守ること/self-protection」を確認する。]護身法[日本語で発話する] ကိုယ်ခံယူပေါ့။	「せいしんとういち[「精神統一」の読み間違い]するための忍者の」。「[EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「呪」を手書き入力し、類似する漢字候補から「呪」をタップする。その後ろに「法」を手書き入力し、類似する漢字候補から「法」をタップする。検索バーに「呪法」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:呪法/esoteric Buddhist ritual where inca...」と「Web Dictionary:呪法/じゆほう/1 (Buddh) esoteric Buddhist ritual where incantations are chanted/2 magic」を確認する。][「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「とうりゅう」をローマ字入力し、「うりゅう」を削除する。続いて「だいとう」をローマ字入力し、全てを削除する。新たに「だいとう」をローマ字入力し、類似する漢字候補から「大統領」をタップする。続いて「大統」を削除する。検索バーに「統」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:統一/とういつ/[n.v.s] (P)/unity/consolidation/uniformity/unification/compatible」を確認する。] あー、心理的精神的に統一するために、忍者の能力、自分の精神を統一するために忍者がする能力1番が「九字[「きゅうじ」と読む]」。「[EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「護」を手書き入力し、類似する漢字候補から「護」をタップする。その後ろに「身」を手書き入力し、類似する漢字候補から「身」をタップする。「法」を手書き入力し、類似する漢字候補から「法」をタップする。検索バーに「護身法」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧を確認する。学研バーンナル現代国語辞典の検索機能を使い、検索バーに表示された「護身法」を再検索する。検索バーに表示された「護身法」から「法」を削除する。検索バーに「護身」が表示され、検索結果一覧から「学研バーンナル現代国語辞典ごしん/護身」と「Web Dictionary:ごしん/護身/身を守ること/self-protection」を確認する。]護身法」 武術ですね。		
70		写真提供: NINJA VR KYOTO	写真提供[日本語で発話する] ဒီမှာ ဓါတ်ပုံ ပြထားတဲ့ NINJA VR KYOTO[英語で発話する]。	「写真提供」にここで写真を見せている「NINJA VR KYOTO」[英語で発話する]。		
71		まずはじめに「九字護身法(くじごしんぼう)」と呼ばれる、精神を統一するための呪法を揃えます。	まずはじめに九字護身法「[きゅうじごしんぼう]と読む」。九字護身法「[「くじごしんぼう」と読む]」[日本語で発話する] ကိုယ်ခံယူတဲ့ စကားလုံး ၉ လုံးနဲ့ ကိုယ်ခံယူတာ ဒီ ၉ လုံးပေါ့။ ဝါ၊ ၂၊ ၃၊ ၅၊ ၆...ဒီ ၉ လုံးပေါ့။ と呼ばれる လို့ခေါ်ပါတယ်။ せいしんとういち[「精神統一」の読み間違い]するための呪法、呪法を[日本語で発話する]。	「まずはじめに九字護身法「[きゅうじごしんぼう]と読む」。九字護身法「[「くじごしんぼう」と読む]」。武術、9文字武術、この9文字ですね。1. 2. 3. 4. 5. 6. この9文字です。ね。」と呼ばれると呼びます。「せいしんとういち[「精神統一」の読み間違い]するための呪法、呪法を」。		
72					呪法の次の漢字を調べています。	

107					特に？あ、手裏剣とは次の単語ですか。
108			はい。あ、別に。すみません、別に[日本語で発話する]。	「はい。あ、別に。すみません、別に」。	
109					別に？[笑い]。
110			すみません。[笑い]別に[日本語で発話する]。	「すみません」。[笑い]「別に」。	
111					どういう意味ですか。
112			3 手裏剣[日本語で発話する] 3 မတ်တာကတော့ 手裏剣[日本語で発話する] 3 မတ်တာနဲ့ နှစ် ငှက်ဆူ[日本語で発話する] မတ်တာနဲ့ ဒီဂျစ်ပတ်ယံ	この「手裏剣」と違うのは、「手裏剣」と違うさっきの「吹き矢」でも、これは魅力があります。	
113					あー、わかりました。いえいえ。
114		吹き矢とは、小さな矢が入った長い筒に息を吹きかけ、敵をめがけて矢を飛ばす武器です。	吹き矢とは小さな矢が入った長い筒という「筒」の読み間違い]に息を吹きかけ敵をめがけて矢を飛ばす武器です[日本語で発話する]。 ဒီလေထဲက ပြုလုပ်တယ် ဆိုတာဟာ သေးငယ်တဲ့ စက္ကလေးနဲ့ စက္ကလေး ပါဝင်နေတဲ့ ဟို ရည်လျှောက် ဂျက်ပေါ့နော် အဲဒီ ဂျက်လေး အထဲကို အသက်ကို ပြင်ပြင်ဖြူဖြူ ခုန်သွားတဲ့ မှတ်ညွှန်းတော် လေထဲကနေ ပစ်တဲ့ အရာဝတ္ထု ပြန်ပါတယ်။	「吹き矢とは小さな矢が入った長い筒という「筒」の読み間違い]に息を吹きかけ敵をめがけて矢を飛ばす武器です[日本語で発話する]。この空中に矢を放すというのは、プロペラ型とプロペラ型が入った長い筒ですね。その筒の中で息を強く吸って敵を目掛けて空中に放す物です。	
115					うーん、はい、わかりました。はい、次いきましょ。
116		上の写真下部の2体の忍者の左胸にある赤や緑の風船を狙うのですが、筆者は2発目で命中させることができました。	上の写真ぶか[「下部」の読み間違い]の二体の忍者の左胸にある赤や緑の風船を、狙う[日本語で発話する]。	「上の写真ぶか[「下部」の読み間違い]の2体の忍者の左胸にある赤や緑の風船を、狙う」。	
117					風船をその次の漢字を探しています。
118			[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「狙」を手書き入力し、語彙候補から「狙」をタップする。検索バーに「狙」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:狙い/ねらい/V[n]/(P)/aim」を確認する。]狙い。風船を狙うのですが筆者は二発目で命中させることができました[日本語で発話する]。ဒီပေါ့မှာ ပြတော့ ခါးပုံမှာ ပါတဲ့...အယ် လက်အောက် ငယ်ဘာနဲ့ နင်ဂျာ、ယောက်ရဲ့ အယ် ဘယ်ဘက် ဒီပေါ့နော် ဒီပုံ အထဲမှာပါတဲ့ ဒီ အိုကောင့်နဲ့ အဲကောင့် အဲဒီ、ကောင့်ရဲ့ ဘယ်ဘက် ရင်ဘတ်မှာ ရှိတဲ့ အိုကောင့်နဲ့ အဲကောင့်နဲ့ ဖုလ်လေးတွေကို ရည်ရွယ်ပြီတော့မှ ဒီပြီတော့မှ 筆者[日本語で発話する] စာရေးသူက 二発目で[日本語で発話する]。[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「はつ」をローマ字入力し、語彙候補から「発話」をタップする。検索バーに「発話」が表示され、「話」を削除する。続いて「め」をローマ字入力し、語彙候補から「目」をタップする。「発目」に関する検索結果がないことを確認する。学研パーソナル現代国語辞典の検索機能を使い、検索バーに表示された「発目」を再検索する。「発目」に関する検索結果がないことを確認する。「googleウェブ検索」を使い、検索バーに「はつ」をローマ字入力し、語彙候補から「2発」をタップする。続いて「め」をローマ字入力し、語彙候補から「目」をタップする。検索バーに「2発目」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧を確認する。続いて「め」をローマ字入力し、語彙候補から「意味」をタップする。検索バーに「2発目意味」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「HiNative (https://hinative.com/)」のサイトをタップして開く。]	[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「狙」を手書き入力し、語彙候補から「狙」をタップする。検索バーに「狙」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:狙い/ねらい/V[n]/(P)/aim」を確認する。]「狙い。風船を狙うのですが筆者は2発目で命中させることができました」。この上で見せている、写真にある、えー、部下の忍者2人の、えー、左側、ここですね、この写真の中にあるこの赤い奴と黒い奴のその2人の左側の胸にある赤色と緑色の風船を狙って、目掛けて、「筆者」筆者、「2発目で」、「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「はつ」をローマ字入力し、語彙候補から「発話」をタップする。検索バーに「発話」が表示され、「話」を削除する。続いて「め」をローマ字入力し、語彙候補から「目」をタップする。検索バーに「発目」が表示され、検索をタップする。「発目」に関する検索結果がないことを確認する。学研パーソナル現代国語辞典の検索機能を使い、検索バーに表示された「発目」を再検索する。「発目」に関する検索結果がないことを確認する。「googleウェブ検索」を使い、検索バーに「はつ」をローマ字入力し、語彙候補から「2発」をタップする。続いて「め」をローマ字入力し、語彙候補から「目」をタップする。検索バーに「2発目」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧を確認する。続いて「め」をローマ字入力し、語彙候補から「意味」をタップする。検索バーに「2発目意味」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「HiNative (https://hinative.com/)」のサイトをタップして開く。]	
119					今探した単語は何ですか。
120			二発目[日本語で発話する]。	「2発目」。	
121					うん。今は何を探してましたか。

122			二発目とはどういう意味ですか[日本語で発話する]。 စောလှည့်ဟာ ဒီပေါ့နော် ခုဝီယာရီမှာ 命中させることができました。命中。[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「はつ」をローマ字入力し、語彙候補から「発話」をタップする。検索バーに「発話」が表示され、「話」を削除する。続いて「め」をローマ字入力し、語彙候補から「目」をタップする。検索バーに「発目」が表示され、検索をタップする。「発目」に関する検索結果がないことを確認する。学研パーソナル現代国語辞典の検索機能を使い、検索バーに表示された「発目」を再検索する。「発目」に関する検索結果がないことを確認する。「googleウェブ検索」を使い、検索バーに「はつ」をローマ字入力し、語彙候補から「2発」をタップする。続いて「め」をローマ字入力し、語彙候補から「目」をタップする。検索バーに「2発目」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧を確認する。続いて「いみ」をローマ字入力し、語彙候補から「意味」をタップする。検索バーに「2発目意味」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「HiNative(https://hinative.com/)」のサイトをタップして開く。] [「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「めいちゅう」をローマ字入力し、語彙候補から「命中」をタップする。検索バーに「命中」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「学研パーソナル現代国語辞典 めいちゅう/命中」と「Web Dictionary めいちゅう/命中/(する) 目標に当たること/的中/hit」を確認する。]命中[日本語で発話する]。 ဒေဝံ ပစ်မှတ်ကို ထိဒေဝင် ပစ်ခိုင်းခဲ့ပါတယ်။	「2発目とはどういう意味ですか」。筆者はこれをですね。2度「命中」させることができました。命中。[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「はつ」をローマ字入力し、語彙候補から「発話」をタップする。検索バーに「発話」が表示され、「話」を削除する。続いて「め」をローマ字入力し、語彙候補から「目」をタップする。検索バーに「発目」が表示され、検索をタップする。検索結果がないことを確認する。学研パーソナル現代国語辞典の検索機能を使い、検索バーに表示された「発目」を再検索する。「発目」に関する検索結果がないことを確認する。「googleウェブ検索」を使い、検索バーに「はつ」をローマ字入力し、語彙候補から「2発」をタップする。続いて「め」をローマ字入力し、語彙候補から「目」をタップする。検索バーに「2発目」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧を確認する。続いて「いみ」をローマ字入力し、語彙候補から「意味」をタップする。検索バーに「2発目意味」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「HiNative(https://hinative.com/)」のサイトをタップして開く。] [「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「めいちゅう」をローマ字入力し、語彙候補から「命中」をタップする。検索バーに「命中」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「学研パーソナル現代国語辞典 めいちゅう/命中」と「Web Dictionary めいちゅう/命中/(する) 目標に当たること/的中/hit」を確認する。]命中」。あー、的に当たるように投げることができました。		
123	風船が割れた瞬間は爽快な気分になりますので、みなさんもうぜひ挑戦してみてくださいね。	風船が割れた瞬間は[日本語で発話する] ဒီမူပေါင်း ပေါက်တဲ့သွားတဲ့ အချိန် အမှိုက်အထဲနဲ့လေဟာ ဆိုလို့ခိုင်းရင် [「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「さわやか」をローマ字入力し、語彙候補から「爽やか」をタップする。続いて「やか」を削除し、「快」を手書き入力する。検索バーに「爽快」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「学研パーソナル現代国語辞典、そうかい/爽快」と「Web Dictionary、そうかい/爽快/爽やかで快いようす/refreshing/爽快さ」を確認する。] 爽快[日本語で発話する] ဝိုး။ 爽快な気分になりますのでみなさんもうぜひ挑戦してみてくださいね[日本語で発話する]။ ဒီမူပေါင်းကို ကိုယ်က ပစ်လိုက်လို့ ထိသွားလိုက်တဲ့ အခါ မှာ၊ ထိသွားတဲ့ အမှိုက်အထဲမှာ ခံစားလိုက်ရတဲ့ ပျော်ရွှင်မှုဟာ၊ ထိသွားတဲ့ အခါမှာ အရမ်းကို ကျေနပ်စရာ ကောင်းတဲ့ ပျော်ရွှင်မှုကို ခံစားရတဲ့ အတွက်ကြောင့်မို့လို့ အားလုံးဘဲ သေချာပေါက် ဒီကို လာပြီးတော့ ကိုယ်ကိုကိုယ် မိန့်ခေါ်ပြီးတော့ ကစားကြည့်ပါ။	「風船が割れた瞬間は」、この風船が割れたとき、瞬間には、[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「さわやか」をローマ字入力し、語彙候補から「爽やか」をタップする。続いて「やか」を削除し、「快」を手書き入力する。検索バーに「爽快」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「学研パーソナル現代国語辞典、そうかい/爽快」と「Web Dictionary、そうかい/爽快/爽やかで快いようす/refreshing/爽快さ」を確認する。] 「爽快」って、「爽快な気分になりますのでみなさんもうぜひ挑戦してみてくださいね」、自分が投げたのがこの風船に当たったときに、当たった瞬間に味わえる喜びは、当たったときはかなりの喜びに満たされることが味わえるのでみなさん必ずここにきて自分自身に挑戦してみてください。			
124				はい。		
125	※1: 手裏剣(しゅりけん)……手に持って敵に投げつける、小さい剣。	一手裏剣、手に持って敵に投げつける小さい剣[日本語で発話する]။ ဒီ 手裏剣[日本語で発話する] ဆိုတာ လက်ထဲမှာပေါ်နော် ကိုင်ပြီးတော့ ခန့်သူကို ပစ်ရတဲ့ သေးငယ်တဲ့ လက်နက်လေးပါ။	「1手裏剣、手に持って敵に投げつける小さい剣」。この「手裏剣」というのは手にですね。持って敵に投げる小さな武器です。			
126				うん、はい。		
127	修行の結果を実践！「4.刀VR」と「5.手裏剣VR」体験	しゅうこう[「修行」の読み間違い]の結果を、えー、実際、実際[日本語で発話する] လက်တွေ့ လေ့ကျင့်တဲ့ ရလဒ်ကို 実際[日本語で発話する] လက်တွေ့ အသုံးချတာပဲ၊ ငှ ချခြောက်ကတဲ့ えー、刀[日本語で発話する] VR、VR[英語で発話する] အသုံးပြုပြီးတော့မှ မါကို ခုနလိုမျိုးပေါ် လက်တွေ့ တို ချနေသလိုမျိုး ခံစားရတဲ့ ဟာနဲ့ 五、五[日本語で発話する] ကတော့ 手裏剣[日本語で発話する] VR[英語で発話する]၊ ခုနက မါး VR[英語で発話する] နဲ့ 手裏剣[日本語で発話する] VR[英語で発話する] ကို အတိုက်အခံ လက်တွေ့ ခံစားကြည့်တာပေါ့။	しゅうこう[「修行」の読み間違い]の結果を、えー、実際、実際、実際[実際に修行した結果を「実際」実際に使う。4つ目は「えー、刀」VR、VR [英語で発話する]を使って刀をさっきみたいに実際に、あの、取っているように感じるものと、「5、5」だと「手裏剣」VR[英語で発話する]、さっきの刀VR[英語で発話する] と「手裏剣」VR[英語で発話する] の実際の戦いを体験してみるとですね。			
128	写真提供: NINJA VR KYOTO	写真提供[日本語で発話する] NINJA VR KYOTO[英語で発話する] ဒီမှာ ဓါတ်ပုံ သူ ပေးထားပါတယ်။ NINJA VR KYOTO[英語で発話する] က ဓါတ်ပုံကို သူ ဒီမှာ ပြထားပါတယ်တဲ့။	「写真提供」NINJA VR KYOTO[英語で発話する]、ここに彼が写真を残しています。NINJA VR KYOTO[英語で発話する]の写真を彼はここに見せています。			

129		これらの基本動作を習得したあとは、いよいよVRを装着！	これらの基本動作を習得したあとは[日本語で発話する] ဒီပေါ့ အခြေခံ လုပ်ရှားမှုတွေကို သင်ယူပြီးတဲ့ နောက်မှာတော့ いよいよ[日本語で発話する]VR[英語で発話する]を装着[日本語で発話する] နောက်ဆုံးမှာတော့ လက်တွေ့ VR[英語で発話する] ကို တပ်ဆင်ပြီးတော့ ခံစားကြည့်ရမှာဘဲ ပြန်ပါတယ်။	「これらの基本動作を習得したあとは、これはですね、動作とかを習得したあとに「いよいよ」VR[英語で発話する]「を装着」、最後には実際にVR[英語で発話する]を装着して体験することになります。		
130					うーん。	
131		ここでは、次々と向かってくる敵を力で倒す「刀VR」と、目の前に飛んでくる手裏剣をかわし手甲(※2)ではし(「手裏剣VR」の2種類のアトラクションを楽しめます。	ここでは次々と向かってくる敵を力でおとす[「倒す」の読み間違い]刀VR[英語で発話する]と目の前に飛んでくる手裏剣を、えー、かわして、てしゅで、すみません[日本語で発話する]。[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「手」を手書き入力し、類似する漢字候補から「手」をタップする。続いて「由」を手書き入力し、類似する漢字候補から「由」をタップする。検索バーに「手由」が表示され、検索をタップする。「手由」に関する検索結果がないことを確認する。続いて「由」を削除する。「甲」を手書き入力し、類似する漢字候補から「甲」をタップする。検索バーに「手甲」が表示され、検索結果一覧から「Edict2:手甲/手っ甲/covering for the back of the hand and wrist」と「Web Dictionary:手甲/手っ甲/てっこう/てこう(手甲)/[n]/covering for the back of the hand and wrist」を確認する。]	「ここでは次々と向かってくる敵を力でおとす[「倒す」の読み間違い]刀」VR[英語で発話する]と目の前に飛んでくる手裏剣を、えー、かわして、てしゅで、すみません」。「[「EB Pocket Basic」のアプリケーションにある検索バーに「手」を手書き入力し、類似する漢字候補から「手」をタップする。続いて「由」を手書き入力し、類似する漢字候補から「由」をタップする。検索バーに「手由」が表示され、検索をタップする。「手由」に関する検索結果がないことを確認する。続いて「由」を削除する。「甲」を手書き入力し、類似する漢字候補から「甲」をタップする。検索バーに「手甲」が表示され、検索結果一覧から「Edict2:手甲/手っ甲/covering for the back of the hand and wrist」と「Web Dictionary:手甲/手っ甲/てっこう/てこう(手甲)/[n]/covering for the back of the hand and wrist」を確認する。]		
132					ん？今何を探していますか。	
133			手[日本語で発話する] ခမ်းရိုလယ် အော် 手甲。手甲[日本語で発話する]。လက်ရယ် တစ်တောင်ဆစ်ရယ် ဒီမှာဆိုရင် တဖြည်းဖြည်း ကိုယ် မှတည့်ပြီး တိုက်ခိုက်နေတဲ့ ရန်သူကို တိုက်ခိုက်တဲ့ ခမ်းရန်သူကို ပြုလဲသွားအောင် လုပ်တဲ့ 刀[日本語で発話する]VR[英語で発話する] နဲ့ ဗျက်လုံးရေ့မှာ ပေါ်လာတဲ့ ဒီ မေတွေကို ကာကွယ်တယ်။ し。かわし[日本語で発話する] အဲဒီရောင် လက်နဲ့ တစ်တောင်ဆစ်တွေကို ကာကွယ်တယ်။ 2種類のアトラクションを楽しめます[日本語で発話する]。အဲဒီ အမျိုးအစား ခုကို ဟို ဝင်ရောက် ခံစားခိုင်းပါတယ်။	「手」の漢字と、あー、「手甲。手甲」。手とひじと。ここだと、徐々に自分に対して攻撃をする刀と敵を倒すようにする「刀」VR[英語で発話する]と目の前に出てくるこの刀とかを「かわし。し。かわし」。黒い手でひしなどを守ります。2種類のアトラクションを楽しめます[日本語で発話する]。その2種類を、あの、体験することができます。		
134					はい、あのその手甲っていう単語を探したんですね。	
135			はい[日本語で発話する]。	「はい」。		
136					その次ある。このかつこに数字の2って書いてるんですね。この米印って言うんですけど、日本では、で、数字の意味は？	
137			手甲の意味[日本語で発話する]。 အော် 道具の一[「いち」と読む]種類[日本語で発話する] ကာကွယ်တဲ့ ဖရူဠ်း အမျိုးအစား ဝ ခု။	「手甲の意味」。あー、「道具の一[「いち」と読む]種類」保護する物一種類。		
138					こ、こういうあの、えー、なんというか、米印であのー、2っていう、1とか2って書いていることは見たことありますか。	
139			တွေ့တာတယ်။ ဟို ဖြေရ[日本語で発話する] တို့ ဘာတဲ့ မတ်တဲ့ အခါမှာ ခက်ခဲတဲ့ စကားလုံးတွေဆိုလို့ရိုရင် အဲဒီလိုမျိုး ရေးပြီး အောက်မှာ ပြန်ပြီး သူရဲ့ အဓိပ္ပါယ်ကို ရှင်းပြ ပေးထားတယ်။	見たことがあります。あの、「読解」とかなんかを読んだときに難しい単語とかだとそういう感じで更に下にその意味を説明しています。		
140					うんうん、よくそれを見て、そこに説明しているものを見えていますか。	
141			ဟိုးအောက်ဆုံးမှာ ကြည့်တော့ ကြည့်တယ်။ ဒီမှာကြတော့ ဟိုးအောက်ဆုံးမှာ ရောထားမယ် ထင်လို့ ဒီမှာတော့ မကြည့်မိလိုက်ဘူး။	かなり下に、見るには見ます。ここだとかなり下に書いてあると思って、ここでは見なかったです。		
142					なるほど[笑う]わかりました。	
143		※2: 手甲(てっこう)……防具の一種。手の甲や手首、腕を覆うようにして装着する。	[読み飛ばす]	[読み飛ばす]		
144		どちらも初級・中級・上級の「忍者レベル」を表す「下忍・中忍・上忍」の3段階のレベルに分かれています	どちらも初級中級上級の忍者レベルを表す、ね。忍中忍上忍の3段階のレベルに分かれています[日本語で発話する]。 ခုနက သယ် တိုက်ခိုက်ရင် နည်းပညာမဆို ပထမ သင်ခါစ Level[英語で発話する] နောက်က အလယ်အလတ်အဆင့်နဲ့ ကျွမ်းကျင်အဆင့် ဆိုပြီးတော့မှ 忍者[日本語で発話する] Level[英語で発話する] ကို ပေါ် ပြတဲ့ ဒီ အောက်ဆုံးအဆင့် 忍者[日本語で発話する] အလယ်အလတ် 忍者[日本語で発話する] ကျွမ်းကျင်တဲ့ 忍者[日本語で発話する] ဆိုပြီးတော့ အမျိုးအစား ၃ မျိုး ခွဲထားပါတယ်။	「どちらも初級中級上級の忍者レベルを表す、ね。忍中忍上忍の3段階のレベルに分かれています」。さっきのどんな戦闘技術でも初めに初級、あと中級と上級ということで、「忍者」Level[英語で発話する]を示している、この最下位「忍者」中間「忍者」エキスパート「忍者」という3種類に分けています。	「သင်ခါစ Level」は、ミャンマー語と英語を合わせてミャンマー語で「初級」の意味。	
145					うん、あの、その、下とか中とか上っていう漢字があるじゃないですか。それはどういう意味だと思いますか。	

146			အော် ဒီစာပိုဒ်မှာဆိုရင်တော့ 忍者[日本語で発話する] အကြောင်း ဆိုတော့ 忍者[日本語で発話する] ဟို သင်ခေါ် Level[英語で発話する] အဆင့်နဲ့ နဲ့ ကျွမ်းသွားတဲ့ အဆင့်နဲ့ အရမ်း ကျွမ်းကျင်သွားတဲ့ အဆင့် အဲဒီလိုမျိုး ထင်ပါတယ်။	あー、この段階だと「忍者」のことだから「忍 者」、あの、ビギナーLevel[英語で発話する] 、レベルと少し上達したレベルとかなり上達し たレベルみたいなものだと思います。		
147					うん、で、それとどちらもの一番最初に、初 級、中級、上級って書いているんですね。そ れと、何か違いがあるんですか、これと。	
148			အယ် ခို့တယ်။	えー、あります。		
149			အရှေ့ပိုင်းမှာ ရေထောင့်ဟာကြတော့ သူက အဆင့်ကို ခို့ပို့ သတ်မှတ်တာတဲ့ ခို့တယ်။ အနောက်မှာ ရေထောင့်ဟာကြတော့ အဆင့်ကို သတ်မှတ်တာ မဟုတ်ဘဲ တကယ် တတ်ကျွမ်းတဲ့ Level[英語で発話する] ကို ပြောတာဖြစ်တယ်။	前の部分に書いてあるものだとそれはただレ ベルを決めているだけです。後ろに書いてあ るものだとレベルを決めているんじゃないくて実 際の能力Level[英語で発話する]を言います。	うん。	
150					うーん、わかりました。	
151		筆者は今回、チャレンジもかねて「中忍」を選択しました。	筆者は今回、チャレンジもかねて中忍を選択 しました[日本語で発話する]。 စာရေးသူကတော့ ဒီတကြိမ်မှာ ကိုယ်ကိုကိုယ် စိန်ခေါ်တဲ့ အနေနဲ့ပေါ့နော် စိန်ခေါ်တဲ့ အနေနဲ့ ဒီအလယ်အလတ် အဆင့် 忍者[日本語で発話する] မှာ ဝင်ပြီးတော့ ကိုယ်ကိုကိုယ် ဟိုပေါ့ ဝင်ကစားဖို့ကို ရွေးချယ်ခဲ့ပါတယ်။	「筆者は今回、チャレンジもかねて中忍を選 択しました」。筆者は今回自分自身への挑戦 としてですね。挑戦としてこの中間のレベル の「忍者」に入って自分自身、あの、入って遊 ぶことを選択しました。		
152		目の前まで迫ってくる敵を斬り倒したり、手裏剣を腕の防具やジャンプでかわしたりと大迫力の内容。	目の前まで迫ってくる敵を[日本語で発話す る]。[[「EB Pocket Basic」のアプリケーシ ョン内にある検索バーに「斬」を手書き入力し、類 似する漢字候補から「斬」をタップする。検索 バーに「斬」が表示され、検索をタップする。続 いて「倒」を手書き入力し、類似する漢字候補 から「倒」をタップする。[[「リ」を手書き入 力し、語彙候補から「リ」をタップする。検索 バーに「斬り倒」が表示され、「リ倒」を削除す る。検索バーに「斬」が表示され、検索をタッ プする。検索結果一覧を確認する。]	「目の前まで迫ってくる敵を」。[[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バー に「斬」を手書き入力し、類似する漢字候補か ら「斬」をタップする。検索バーに「斬」が表 示され、検索をタップする。続いて「倒」を手 書き入力し、類似する漢字候補から「倒」を タップする。[[「リ」を手書き入力し、語彙候 補から「リ」をタップする。検索バーに「斬り 倒」が表示され、「リ倒」を削除する。検索バー に「斬」が表示され、検索をタップする。検 索結果一覧を確認する。]		
153					今は、探している？	
154			はい、斬り、倒したり、手裏りん[「剣」の読み 間違い]を腕の防具やジャンプでかわしたりと 、えー大圧力の内容[日本語で発話する]。 မျက်စေ့ရေ မှာ နိကာယလတ်တဲ့ ရန်သူကို ပြုလဲသွားအောင် တိုက်ခိုက်တာတို့ နောက် ဒီ ခုနက ခါးသိုင်းပေါ်နော် えー、手裏りん[「剣」の読み間違い]腕の防 具や[日本語で発話する] ခုနကပေါ်နော် ခါး တိုက်ခိုက်လာတာကို ကိုယ်ရဲ့ လက်မောင်းမှာ ခွဲတဲ့ ဒီကာကွယ်တဲ့ ပစ္စည်း တခုခုနဲ့ ကာကွယ်တာတို့ ခုန့်ပြီးတော့ ကာကွယ်တာတို့ ကြီးမားတဲ့ ကိုယ်ကို လာတိုက်ခိုက်လာတဲ့ အားကို တခုခုနဲ့ ကာကွယ်တာ။	「はい、斬り、斬り倒したり、手裏りん[「剣」 の読み間違い]を腕の防具やジャンプでかわし たりと、えー大圧力の内容」。目の前で近づい て来る敵を倒すように斬ったり、あと、この、 さっきの剣術ですね。「えー、手裏りん[「剣」 の読み間違い]腕の防具や、さっきのす ね、刀で攻撃してくるのを自分の腕にある、こ の何か保護する物で守ったり飛んで守ったり 自分に攻撃してくる大きな力を何かで守りま す。		
155		「刀VR」は何とかクリアすることができましたが、「手裏剣VR」は残念ながらゲームオーバー。	刀[日本語で発話する]VR[英語で発話する] は何とかクリアすることができましたが、えー 、手裏剣[日本語で発話する]VR[英語で発 話する]は残念ながらゲームオーバー[日本 語で発話する]。စာရေးသူဟာ ဒီခုနက သူ ဝင်ဆော့ခဲ့တဲ့ 刀[日本語で発話する]VR[英語で発話する] ကိုတော့ အဆုံးထိအောင် ဆော့နိုင်ခဲ့ပေမဲ့လို့ 手裏剣[日本語で発話する]VR[英語で発話 する] ကိုတော့ သူ စိတ်မကောင်းစွာနဲ့ဘဲ ရှုံးသွားခဲ့ပါတယ်။	「刀」VR[英語で発話する]「は何とかクリア することができましたが、えー、手裏剣」VR[英 語で発話する]「は残念ながらゲームオー バー」。筆者は、この、さっき彼が遊びに入っ た「刀」VR[英語で発話する]は最後まで遊べ たけど、彼は「手裏剣」VR[英語で発話する] には残念ながら負けてしまいました。		
156					[笑い]。はい。	
157		真剣に取り組むと、次の日は筋肉痛になってしまうほど体を動かすので、夢中になってチャレンジできますよ。	真剣に取り組むと[日本語で発話する] အော် လေးလေးနက်နက်ပေါ့နော် ဒီ 取り組む[日本語で発話する] ဟိုဟာ လုပ်ကြည့်တဲ့ အခါမှာ 次の日は筋肉痛になってしまうほど体を動か すので夢中になってチャレンジできますよ。で きますよ[日本語で発話する]。 သေသေရာရာမှာ အာရုံစိုက်ပြီး လုပ်တဲ့ အခါမှာ နောက်နေ့ရောက်တော့ ကြောက်သားတွေ နာကျင်ကိုက်ခါပြီးတော့ ခန္ဓာကိုယ်က ကြောက်သားတွေ နာကျင် ကိုက်ခဲရလောက်အောင် ခန္ဓာကိုယ် လုပ်ရှားရတဲ့ အတွက်ကြောင့်မို့လို့ အာရုံစိုက်ပြီးတော့ ကစားကြည့်ပါ။	「真剣に取り組むと」、あー、真剣にですね、こ の「取り組む」、あれ、やってみたときに「次の 日は筋肉痛になってしまうほど体を動かすの で夢中になってチャレンジできますよ、できま すよ」。真剣に集中してやるときは次の日に 筋肉痛で体が、筋肉痛になるほど体を動かす ので集中して遊んでみてください。		
158					うーん、そこもう一回話してみてください。	

			宝物屋(いぜんものや)と読む。]日本語で発話する] esq epwōtōj dōtō [「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「きんもの」をローマ字入力し、語彙候補から「金物」をタップする。続いて「や」をローマ字入力し、語彙候補から「屋」をタップする。検索バーに「金物屋」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:金物屋/かなものや/[n]/hardware store or dealer」を確認する。] え、鶏肉屋や魚屋そして、クラフトビル ၁၃၁၄ Craft英語 クラフトビルや、店[「みせ」と読む]やわたがし専門店[「せんもんみせ」と読む]などが、[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「軒」を手書き入力し、類似する漢字候補から「軒」をタップする。検索バーに「軒」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:軒/けん/1 counter for buildings.../2 suffix for a pan name...」を確認する。]軒[「けん」と読む]？軒(けん)を、[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「連」を手書き入力し、類似する漢字候補から「連」をタップする。続いて「ね」をローマ字入力する。検索バーに「連ね」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:連ねる/(P)/列ねる/to line up」と「Web Dictionary:連ねる/(P)/列ねる/つらねる/1 to line up/to putin a row/2 See:名を連ねる/なをつらねる…」を確認する。]連ねて、軒[「けん」と読む]を連ねており、日[「にち」と読む]ごろから地元の方や観光客で賑わっています。]、さっきの鶏肉を売っている店、魚を売っている店、そして「フト、クラフト」Craft[英語で発話する]。 [「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「クラフト」を手書き入力し、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:クラフト/[n](P)/craft」を確認する。]あー、手作り、自分で手作りしたBeer[英語で発話する]を、[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「せんもん」をローマ字入力し、語彙候補から「専門」をタップする。続いて「てん」をローマ字入力し、語彙候補から「店」をタップする。検索バーに「専門店」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2:専門店/specialist shops」と「Web Dictionary:専門店/せんもんてん/[n](P)/specialist shops」を確認する。]もう一つは独自の専門事業を営む店、店などが、一つ一つそれが連なっています。]「ひとごろから地元の方や」、毎日すね、その地元の人たちも旅行者も賑わっています。			
171		写真提供: NINJA VR KYOTO	写真、え、写真提供[日本語で発話する] ဒီမှာပေါ့နော် 忍者[日本語で発話する]VR[英語で発話する] 京都[日本語で発話する] က ဒီ ဓါတ်ပုံလေးတွေကို ပြထားပါတယ်။	「写真、え、写真提供」ここにですね、「忍者」VR[英語で発話する] 「京都」がこの写真を見えています。		
172		歩くことおよそ3分、こちらの建物の2Fにあるのが「NINJA VR KYOTO」です。	[読み飛ばす]	[読み飛ばす]		
173		京都の町家で、これまでにない忍者体験を	京都の町[「まち」と読む]、え、町家[「ちようか」と読む]でこれまでにない忍者体験を。京都[日本語で発話する] ရဲ့ ဒီမြို့မှာ အခု လက်ရှိ အခု လက်ရှိအချိန်ဆို တခါမှ မရှိသေးတဲ့ 忍者[日本語で発話する] ဝေ့ရဲ့ ဟို ဘဝကို ခံစားနိုင်တဲ့ အရာကို ပြင်ဆင်ထားပါတယ်။	「京都の町[「まち」と読む]、え、町家[「ちようか」と読む]でこれまでにない忍者体験を。京都」この町で現在、これまでに一度もない「忍者」たちの、あの、人生が体験できるものを用意しています。		
174					その上の行をちょっと読んでみましょうか。	
175			京都の[日本語で発話する]、	「京都の」、		
176					ん？あの写真提供の下ですね。	
177			あ、歩くことおよそ三分[日本語で発話する] မြေခွင် ဂ မိမိလောက်ဘဲ こちらの建物の二[日本語で発話する] F[英語で発話する]にあるのが NINJA VR KYOTO[英語で発話する] です[日本語で発話する]。 ဒီပေါ့နော် ဒီဘက် အဆောက်အဦးရဲ့ ဘဲ [日本語で発話する] F[英語で発話する] မှာ ရှိတဲ့ NINJA VR KYOTO[英語で発話する] ဘဲ ပြစ်ပါတယ်။	「あ、歩くことおよそ3分」およそ徒歩3分「こちらの建物の2」F[英語で発話する]にあるのが「忍者VR京都」です。このですね、こちらの建物の「2」F[英語で発話する]にあるNINJA VR KYOTO[英語で発話する]です。		
178		写真提供: NINJA VR KYOTO	写真提供[日本語で発話する]NINJA VR KYOTO. NINJA VR KYOTO[英語で発話する] က ဒီ ဓါတ်ပုံလေးတွေကို ပြထားပါတယ်။	「写真提供」NINJA VR KYOTO. NINJA VR KYOTO[英語で発話する]がこの写真を見えています。		

179		昔ながらの町家を改装した施設内は、すべて写真撮影が可能です。 なっています。	昔ながらの町家を改装した。えー、施設内はすべて写真えいきょう「撮影」の読み間違い。写真[日本語で発話する]。	「昔ながらの町家を改装した。えー、施設内はすべて写真えいきょう「撮影」の読み間違い。写真」。		
180					写真の次の漢字を押しています。	
181			「[EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「えい」をローマ字入力し、語彙候補から「影」をタップする。続いて「と」をローマ字入力し、語彙候補から「撮」をタップする。検索バーに「撮影」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2 撮影/さつえい」[n.vs](P)/photographings」を確認する。]であらう撮影が可能となっています[日本語で発話する]。အရင်တုန်းက ဒီအိမ်တွေကို ပြန်ပြန်သောက်ထားတဲ့ အဝတ်က အရာတွေကို အကုန်လုံးကို ခါတ်ပုံ ရိုက်ဖို့ ခွင့်ပြုထားပါတယ်။	「[EB Pocket Basic」のアプリケーション内に ある検索バーに「えい」をローマ字入力し、語彙候補から「影」をタップする。続いて「と」をローマ字入力し、語彙候補から「撮」をタップする。検索バーに「撮影」が表示され、検索をタップする。検索結果一覧から「Edict2 撮影/さつえい」[n.vs](P)/photographings」を確認する。]あー、「撮影。撮影が可能となっています」。以前にこの家などを改装した内部の全ての写真撮影が許可されています。		
182		自分でカスタムすることのできる、NINJA VR KYOTOオリジナルの忍者衣装を着てフォトジェニックな記念写真も撮れますよ。	自分でカスタムすることのできる[日本語で発話する]。NINJA VR KYOTO[英語で発話する] オリジナルの忍者いそう「衣装」の読み間違いを着てフォトジェニックな記念写真も撮れますよ。カスタムする[日本語で発話する]。[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「かすたむ」をローマ字入力し、語彙候補から「カスタム」をタップする。検索結果一覧から「Edict2 カスタム/(n.adj-no)/custom」を確認する。学研パーソナル現代国語辞典の検索機能を使い、検索バーに表示された「カスタム」を再検索する。検索結果一覧を確認する。再びEdict2の検索機能を使った検索結果一覧に戻って確認する。] မိမိကိုယ်တိုင်ပေါ့ ကိုယ်ကြိုက်တဲ့ အယ် အရိုချဲ့ပုံစံကို လုပ်လိုတဲ့ NINJA VR KYOTO[英語で発話する] မှာ အရင်တုန်းက သူ့ရဲ့ Original[英語で発話する] ပုံစံ 忍者[日本語で発話する] တွေရဲ့ အဝတ်အစားတွေကို ဝတ်ပြီးတော့ ဖုတ်[日本語で発話する] ဓါတ်ပုံ အမှတ်တရ ဖြစ်နေတဲ့ ဓါတ်ပုံတွေကိုလဲ ရိုက်လို့ ချပါတယ်။	「自分でカスタムすることのできる」NINJA VR KYOTO[英語で発話する]「オリジナルの忍者いそう「衣装」の読み間違い」を着てフォトジェニックな記念写真も撮れますよ。カスタムする。[「EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「かすたむ」をローマ字入力し、語彙候補から「カスタム」をタップする。検索結果一覧から「Edict2 カスタム/(n.adj-no)/custom」を確認する。学研パーソナル現代国語辞典の検索機能を使い、検索バーに表示された「カスタム」を再検索する。検索結果一覧を確認する。再びEdict2の検索機能を使った検索結果一覧に戻って確認する。]自分自身で自分の好きな。えー、伝統の姿になれるNINJA VR KYOTO[英語で発話する]で以前のそのOriginal[英語で発話する]の姿の「忍者」たちと衣装を着て「フット」。記念写真になり得る写真の撮影ができます。		
183		忍者好きのあなたも、VRアトラクションを体験してみたいあなたも、京都の風情ある商店街の真ん中で、本物の忍者になりきってみませんか？	忍者好きのあなたも VR Attraction[英語で発話する] を体験してみたいあなたも、京都のふじよう「風情」の読み間違いにある商店街の真ん中で本物の忍者になりきってみませんか[日本語で発話する]。အယ် 忍者[日本語で発話する] ကြိုက်တဲ့ အယ် ခင်ဗျာတော့ VR Attraction[英語で発話する] ကို သွားပြီးတော့ လက်တွေ့ ခံစားချင်တဲ့၊ ဟိုတာ 忍者[日本語で発話する] ကြိုက်တဲ့ သူတွေတော့ VR Attraction[英語で発話する] ကို လက်တွေ့ ခံစားချင်တဲ့ သူတွေတော့ အဒီ 京都[日本語で発話する] မှာရိုတဲ့ ဒီမိတ်ဝင်စားရောကောင်းတဲ့ 商店街[日本語で発話する] ချေးဆိုင်တွေရဲ့ အလယ်မှာ ဟို ကုန်ပစ္စည်း ရောင်းတဲ့ ဆိုင်တွေရဲ့ အလယ်မှာ ရိုတဲ့ တကယ် 忍者[日本語で発話する] အဖြစ် ဝင်ရောက် ခံစားဖက်ပြည့်ချင်သူလား?	「忍者好きのあなたも」VR Attraction[英語で発話する]「を体験してみたいあなたも、京都のふじよう「風情」の読み間違いにある商店街の真ん中で本物の忍者になりきってみませんか」。えー、「忍者」が好きな人たちも VR Attraction[英語で発話する]に行って 実際に体験したいと、あれ、「忍者」が好きな人たちも VR Attraction[英語で発話する]を 実際に体験してみたい人たちもその「京都」にあるこの面白い「商店街」商店などの真ん中に、あの、商店などの真ん中にある本物の「忍者」になって体験してみたくないですか。		
184					すみません。さっきの京都のここ？ここもう一回、という意味かもう一回説明してくださいませんか。	
185			京都の、京都、ふじよう「風情」の読み間違い[日本語で発話する]。[笑う。]	「京都の、京都、ふじよう「風情」の読み間違い」。[笑う。]		
186					「笑い。」	
187			「[EB Pocket Basic」のアプリケーション内にある検索バーに「ふじよう」をローマ字入力し、語彙候補から「風情」をタップする。検索結果一覧から「Edict2 風情/taste」と「Web Dictionary:風情/ふぜい」[n](P)/ふじよう/1 (ふぜい only) taste/elegance/2 appearance/air/3 (ふぜい only) ...」を確認する。学研パーソナル現代国語辞典の検索機能を使い、検索バーに表示された「風情」を再検索する。検索結果一覧から「学研パーソナル現代国語辞典：ふぜい/風情」と「Web Dictionary:ふぜい/風情/1 おもむき/2 ようす...」を確認する。表示された「おもむき」をコピーして、検索バーに張り付けて検索する。「学研パーソナル現代国語辞典：おもむき/趣」と「Web Dictionary:おもむき/趣/1 おもしろみ/味わい/2 感じ...」を確認する。] အော် 京都[日本語で発話する] ရဲ့ ဒီပေါ့ အရသာရှိတဲ့။ [笑う。]	「[EB Pocket Basic」のアプリケーション内に ある検索バーに「ふじよう」をローマ字入力し、語彙候補から「風情」をタップする。検索結果一覧から「Edict2 風情/taste」と「Web Dictionary:風情/ふぜい」[n](P)/ふじよう/1 (ふぜい only) taste/elegance/2 appearance/air/3 (ふぜい only) ...」を確認する。学研パーソナル現代国語辞典の検索機能を使い、検索バーに表示された「風情」を再検索する。検索結果一覧から「学研パーソナル現代国語辞典：ふぜい/風情」と「Web Dictionary:ふぜい/風情/1 おもむき/2 ようす...」を確認する。表示された「おもむき」をコピーして、検索バーに張り付けて検索する。「学研パーソナル現代国語辞典：おもむき/趣」と「Web Dictionary:おもむき/趣/1 おもしろみ/味わい/2 感じ...」を確認する。]あー、「京都」の、このですね、美味しい。[笑う。]		
188					ちょっとわからない「笑い」。	

189			京都[日本語で発話する] ၁။ ဒီ အနံ့သာရရှိတဲ့ အော် မဟုတ်ဘူး၊ 京都[日本語で発話する] ၁။ ဟို အရသာရှိတဲ့ အစားအစာတွေ ရောင်းတဲ့ 商店街[日本語で発話する] ဆိုတော့ ဘယ်လိုပြောမလဲ? ဆိုင်တွေရဲ့ အလယ်ခေါင်မှာ တည်ရှိတဲ့ တည်ရှိပြီးတော့မှ ကိုယ်ကိုယ်တိုင်က တကယ် 忍者[日本語で発話する] အဖြစ် ဝင်ရောက် ခံစားမကြည့်ချင်ဘူးလားလို့ ပြောတာ။	「京都」の、この、要素がある、あー、違います、「京都」の、あの、美味しい食べ物売っている、「商店街」というのはなんというかな? 店とかの真ん中にある、あつて自分自身でも実際に忍者になる体験をしてみたくないですかということ。		
190					で、この京都の風情あるっていう意味は美味しいものがある商店街ですか。京都の美味しいものがある。	
191			京都[日本語で発話する] မှာဘဲ ရှိတဲ့ပေါ့နော် 京都[日本語で発話する] မှာဘဲ ရှိတဲ့ ဒီ ကောင်းတဲ့ အရာတခုပေါ့နော်၊ အဲဒီလိုမျိုး အရာတွေ စုဝေးနေတဲ့ နေရာရဲ့ အလယ်ခေါင်မှာ ကိုယ်ကိုယ်တိုင်က အဲဒီလို 忍者[日本語で発話する] အဖြစ် ခံစားမကြည့်ချင်ဘူးလားတဲ့။	「京都」にだけありますね。「京都」にだけある、この、何か良いものですね。そういうものが集まった場所の真ん中に自分自身がそういう「忍者」になる体験をしてみませんかって。		
192					この風情あるって単語ってどういう意味だと思いましたか。	
193			အယ် အရသာရှိတယ်။ 美味しい[日本語で発話する]。 အရသာရှိတယ်ဆိုတဲ့ အဓိပ္ပါယ်။	えー、美味しい。「美味しい」、美味しいという意味。		
194					あー。	
195			味わい[日本語で発話する] အော် 面白さ[日本語で発話する] အော် စိတ်ဝင်စားစရာကောင်းတဲ့ ဟာ။ 京都[日本語で発話する] မှာဘဲရှိတဲ့ ဒီစိတ်ဝင်စားစရာကောင်းတဲ့ ဆိုင်တွေရဲ့ အလယ်ခေါင်မှာ တည်ရှိတယ်ပေါ့၊ အဲဒီ ဥစ္စာ။	「味わい」、あー、「面白さ」、あー、面白いもの。「京都」にだけある面白い店とかの真ん中にそれがあります。		
196					お、面白さに変わりました。[笑う]美味しいものから面白さに。	
197			ဟိုဟာ ဝဝဝ။ 商店街[日本語で発話する] က ဆိုင်တွေ ရှိတယ်ဆိုတော့ အစားအသောက် ကောင်းတယ်လို့ တင်ခဲ့တယ်။ ဒါပေမဲ့ ဒီမှာ ရှာကြည့်တော့ 面白さ[日本語で発話する] ဆိုတဲ့ အဓိပ္ပါယ်လဲ ထွက်တယ်။	あれ、初めは「商店街」はお店とかがあるから食べ物が美味しいと思いました。でもここで調べてみたら「面白さ」という意味も出てきました。		
198					うんうんうん。え、日本に行ったことありますか。	
199			はい、あります[日本語で発話する]。	「はい、あります」。		
200					京都へ行ったことありますか。	
201			ありません。東京都と大阪だけ[日本語で発話する]。	「ありません。東京都と大阪だけ」。		
202					あー、え、大阪と京都近いんですけど。	
203			はい。東京[日本語で発話する]、ဟိုက် နီးတယ်။ 新幹線で二時半ぐらいいかりました[日本語で発話する]。	「はい。東京」。はい、近いです。「新幹線で2時半ぐらいいかりました」。		
204					そうそうそう、だけど、大阪からこの京都? 京都っていうところはすごく近い。	
205			အစီအစဉ်ထဲမှာ အဲဒါ မပါခဲ့လို့ ၊ မျိုးထည့်သွင်း 東京、大阪[日本語で発話する]。	それが予定に入っていないので2種類だけ。「東京、大阪」。		
206					うん、そうなんですね。	